

La fórmula de tratamiento *gato* entre jóvenes de una escuela de Buenos Aires



Gabriel Hernandez

Universidad de Buenos Aires, Argentina
gabriel_alejandro_hernandez@yahoo.com.ar

Recibido: 30/4/2021. Aceptado 2/5/2022.

Resumen

El objetivo del presente trabajo consiste en analizar las funciones de la fórmula de tratamiento *gato* en jóvenes. La propuesta teórico-metodológica reúne desarrollos en pragmática sociocultural (Bravo, 1999), metodología etnográfica (Hymes, 1986) y análisis reticular (Hanneman, 2000).

El corpus se construyó a partir de un trabajo de campo realizado en un curso de 6to año de una escuela de educación secundaria de la provincia de Buenos Aires. Para esta investigación, se analizaron doce interacciones en clase, cuyos participantes tienen entre 17 y 18 años que utilizan la fórmula de tratamiento *gato*.

A partir del trabajo teórico-metodológico realizado, se espera mostrar que: 1) el uso del tratamiento *gato*, entre jóvenes que se encuentran a una distancia interpersonal mínima dentro de la red de amistades, refuerza actos de habla directivos; 2) el tratamiento *gato* utilizado por estos jóvenes, hacia otros que se encuentran fuera de su red de amistades, constituye una orden amenazante y destaca el contenido de imagen de afiliación al propio grupo. Por último, el tratamiento *gato de mierda* constituye una intensificación de la amenaza en actos descorteses, entre participantes que se encuentran a dos o más pasos en la red.

Palabras clave: descortesía; anticortesía; fórmulas de tratamiento; jóvenes; análisis reticular.

The form of treatment *gato* among young people in a school of Buenos Aires

Abstract

The aim of this work is to analyze the functions of the treatment formula *gato* in young people. The theoretical-methodological proposal compiles development in

sociocultural pragmatics (Bravo, 1999), ethnographic methodology (Hymes, 1986) and reticular analysis (Hanneman, 2000).

The corpus was created from a fieldwork from a 6th year secondary school course from the province of Buenos Aires. For this research, twelve interactions were analyzed in classes of different subjects, with participants between 17 and 18 years old who use *gato*.

Based on the theoretical-methodological work carried out, we seek to show: 1) the use of the treatment *gato*, among young people who are at a minimum interpersonal distance within the network of friends, reinforces directive speech acts (especially, requests); 2) the treatment *gato* used by these young people, towards others who are outside their network of friends, constitutes a threatening order and highlights the content of the affiliation image to the group itself (Bravo, 1999). Finally, the treatment *gato de mierda* constitutes an intensification of threat in impolite acts, among participants who are two or more steps away within their network of friends.

Keywords: rudeness; antipoliteness; treatment formulas; young people; reticular analysis.

1. Introducción

El objetivo de este artículo consiste en analizar las funciones de la fórmula de tratamiento *gato* entre los integrantes de un grupo de jóvenes.¹

El corpus general de esta investigación se construyó a partir del trabajo de campo realizado en la escuela de educación secundaria² N° 12 del partido de San Fernando, provincia de Buenos Aires, durante los meses de agosto a diciembre de 2019. Para esta investigación, se analizaron doce interacciones, cuyos participantes tienen entre 17 y 18 años. Se llevó a cabo una triangulación metodológica que implicó un abordaje etnográfico, entrevistas a los jóvenes y distribución de cuestionarios impresos con preguntas sobre las características de sus relaciones entre pares y amigos. A partir de los datos obtenidos de esta triangulación se generó una red con el software Gephi, donde los jóvenes constituyeron los nodos, mientras que los vínculos de amistad configuraron los lazos. En este sentido, para indagar las relaciones entre los usos del tratamiento *gato* y la distancia interpersonal entre los jóvenes se utilizó la distancia geodésica, definida como el número de relaciones en el camino más corto posible de un participante a otro dentro de la red (Hanneman, 2000). A partir de esta red, se construyeron redes sociocéntricas para graficar el uso de la fórmula de tratamiento *gato* en un subgrupo de amigos en diferentes eventos comunicativos.

A partir del análisis, se espera mostrar que: 1) el uso del tratamiento *gato*, entre jóvenes que se encuentran a una distancia interpersonal mínima dentro de la red de amistades, tiene por función reforzar actos de habla directivos; 2) el tratamiento *gato* utilizado por estos jóvenes, hacia otros que se encuentran fuera de su red de amistades, constituye una orden amenazante y destaca el contenido de imagen de afiliación al propio grupo (Bravo, 1999) por último, el tratamiento *gato de mierda*

¹ El presente trabajo forma parte de una investigación a largo plazo cuyo objetivo radica en analizar las funciones de las fórmulas de tratamiento (Zimmermann, 2005) utilizadas por grupos de jóvenes de dos escuelas de la provincia de Buenos Aires, Argentina. Para ello, utilizo un marco teórico-metodológico que integra aportes de la pragmática sociocultural, la etnografía de la comunicación y la metodología del análisis de redes sociales.

² Para el proyecto de tesis, se realizó trabajo de campo en dos establecimientos educativos de la zona norte del conurbano bonaerense durante el año 2019: una escuela privada en la zona de San Isidro de nivel socioeconómico alto y una escuela pública de San Fernando.

constituye una intensificación de la amenaza en actos descorteses, entre participantes que se encuentran a dos o más pasos en su red de amistades.

2. Marco teórico

Desde la etnografía de la comunicación, el evento comunicativo es conceptualizado como “aquellas actividades o aspectos de actividades gobernadas directamente por reglas o normas para el uso del habla” (Hymes, 1974: 56). De esta manera, se debe estudiar cómo el hablante despliega una serie de estrategias para establecer una comunicación exitosa entre los interlocutores. Así, “tales actividades no solo se ven acompañadas por la interacción verbal, sino también moldeadas por ella; el habla desempeña, de distintas maneras, un papel en la constitución del evento social”. (Duranti, 1992: 261)

Tomar la perspectiva de la etnografía de la comunicación nos permite considerar un determinado rango de fenómenos para definir el contexto a nivel del evento, que serán considerados componentes (Hymes, 1974). Dentro de estos componentes, privilegiaremos dos: los participantes y el acto de habla.

Según Duranti (2000), el concepto de participación “subraya la cualidad inherente social, colectiva y distributiva de cualquier acto de habla” (Duranti, 2000: 44). Para dimensionar a los participantes, haré uso de la perspectiva teórico-metodológica del análisis de redes sociales (ARS), entendiendo por red social a “un conjunto finito de actores o grupos de actores y las relaciones definidas entre ellos” (Requena Santos, 1998: 653). Como detallaremos en el apartado 3.2 enfocaremos en las redes de amistades y en las redes de eventos comunicativo por fórmula de tratamiento, para realizar una descripción más exhaustiva del componente P (participantes): atributos de los vínculos entre jóvenes, prestigio local dentro de la red y densidad de las redes mapeadas. Estas redes de amistades constituyen el eslabón teórico-metodológico entre la gestión de la imagen social en las interacciones entre jóvenes y los componentes del evento comunicativo.

El acto de habla también se configura como un componente del evento. Desde la pragmática sociocultural, vamos a precisar dos categorías de actos de habla: descorteses de fustigación (Kaul de Marlangeon, 2005) y anticorteses (Zimmermann, 2005). Estos actos de habla se constituyen como las unidades lingüísticas que contienen a las fórmulas de tratamiento.

También dentro de esta corriente, Bernal entiende que la descortesía “consiste en una actividad comunicativa cuya finalidad es dañar la imagen del otro y que responde a códigos sociales supuestamente compartidos por los hablantes. En todos los contextos considera el perjuicio del interlocutor” (Bernal, 2008: 777). En este sentido, los actos de habla descorteses son actos que atacan la imagen del interlocutor pues pretenden hostigarla o denigrarla de manera intencional (Bernal, 2007).

En consonancia con los planteos pioneros de Lavandera (1988) sobre la fuerza de cortesía-descortesía, Kaul de Marlangeon (2005) concibe al sector de la descortesía como un continuo de amenazas a la imagen del destinatario. Así, la autora elabora una tipología de actos descorteses. Dentro de esta, nos centraremos en la descortesía de fustigación, constituida por “comportamientos volitivos, conscientes y estratégicos, destinados a herir la imagen del interlocutor, para responder a una situación de enfrentamiento o desafío, o con el propósito de entablarla” (Kaul de Marlangeon, 2005: 302).

El trabajo teórico de Kaul de Marlangeon retoma la perspectiva sociocultural de Bravo (1999) y sus categorías de afiliación y de autonomía para comprender los contenidos de imagen social.³ De esta manera, la autora establece una distinción dentro de la descortesía de fustigación. En primer lugar, por afiliación exacerbada, entendida como verse y ser visto como adepto al grupo. El hablante “agrede al oyente porque percibe en éste una gran autonomía respecto del grupo u oposición al grupo y que, cuando el hablante se encuentra en autonomía exacerbada respecto del grupo u oposición a éste, agrede al oyente porque percibe en éste su afiliación a los valores del grupo” (Kaul de Marlangeon, 2005: 303). En segundo lugar, la descortesía por fustigación también puede ser por refractariedad, entendida como la autonomía exacerbada de verse y ser visto como opositor al grupo, donde el hablante “quiere expresar que está en una actitud refractaria respecto de aquello que suscita su oposición” (Kaul de Marlangeon, 2005: 303).

Ahora bien, para Zimmermann (2005) la cortesía y la descortesía no agotan todas las posibles estrategias de los hablantes y propone una nueva.

La categoría anticortesía significa que los participantes (en este caso los jóvenes) tienen la pretensión de ser miembros respetados, especialmente por los integrantes de su grupo. Sin embargo, este estatus no se adquiere por los procedimientos del mundo adulto, sino al contrario por la violación de estas normas y reglas. Se trata entonces de un evento de colaboración mutua para crear este universo antinormativo. La anticortesía es una de las estrategias (Zimmermann, 2005: 265).

Los actos anticortesés operan como actos descortesés que en ciertos contextos y entre ciertas personas no tienen la función de ofender, sino otra (Zimmermann, 2005: 249). Estos actos pueden parecer descortesés, pero no realizan un ataque a la imagen, sino más bien refuerzan lazos de amistad e identidad entre los participantes de la interacción, configurando un status que no se adquiere por los procedimientos del mundo adulto, sino al contrario por la violación de estas normas y reglas (Zimmermann, 2005: 265). Esta categoría reconoce un antecedente en el estudio de Labov (1972) sobre los insultos rituales y en el modelo de descortesía de Culpeper (1996), que introdujo el concepto de *mock impoliteness* entendido como un tipo de descortesía en la que no existe intención de ofender (Culpeper, 1996: 352). Para Furman (2011), para que un acto sea considerado como *mock-impolite*, “it must both contain some characteristics conventionally associated with impoliteness (lexical content, prosody, body language or otherwise) but importantly also have some accompanying feature that differentiates it from an impolite utterance”⁴ (Furman, 2011: 2).

Dentro de los actos descortesés de fustigación y anticortesés, tomaré como objeto de estudio a las fórmulas de tratamiento, entendidas como “el conjunto de formas que poseen los hablantes para dirigirse al destinatario y hacer referencia a una tercera persona y a sí mismos en el mensaje” (Rigatuso, 2011: 377). La presencia de las fórmulas de tratamiento nos indica relaciones interpersonales de los hablantes y pueden constituirse como marcadores de identidad individual o grupal. Tal como enuncia Rigatuso:

³ Bravo propone que la imagen social presenta ciertos contenidos de imagen, surgidos de la formulación de un valor cultural, una creencia, el reflejo de un comportamiento habitual en una determinada situación, etcétera. Estos contenidos de imagen social son la afiliación, que refiere al individuo auto percibido y percibido por otros como parte de un grupo, y la autonomía, que refiere al individuo que se percibe a sí mismo y es percibido a su vez con un contorno definido dentro del propio grupo (Bravo, 1999).

⁴ La anticortesía está emparentada también con otras categorías pragmáticas que abordan estrategias que se asemejan a la descortesía, pero marcan solidaridad de grupo. Algunas de estas categorías son la descortesía no auténtica (Bernal, 2007) y la descortesía cooperativa (Keinpointner, 1997). En una línea similar, Kaul de Marlangeon (2008, 2012) incluye en su tipología de actos descortesés a los actos descortesés animados de un propósito cortés.

“Por su índole social, interaccional e identitaria las fórmulas de tratamiento y los fenómenos de (des)cortesía constituyen potentes generadores de reflexiones meta-lingüísticas por parte de los hablantes, que revelan sus percepciones y evaluaciones sobre determinados fenómenos y comportamientos sociales.” (Rigatuso, 2011: 383)

De esta manera, para el presente estudio me centraré en la fórmula nominal de tratamiento *gato* en actos descorteses y anticorteses.

3. Metodología

3.1. Trabajo de campo

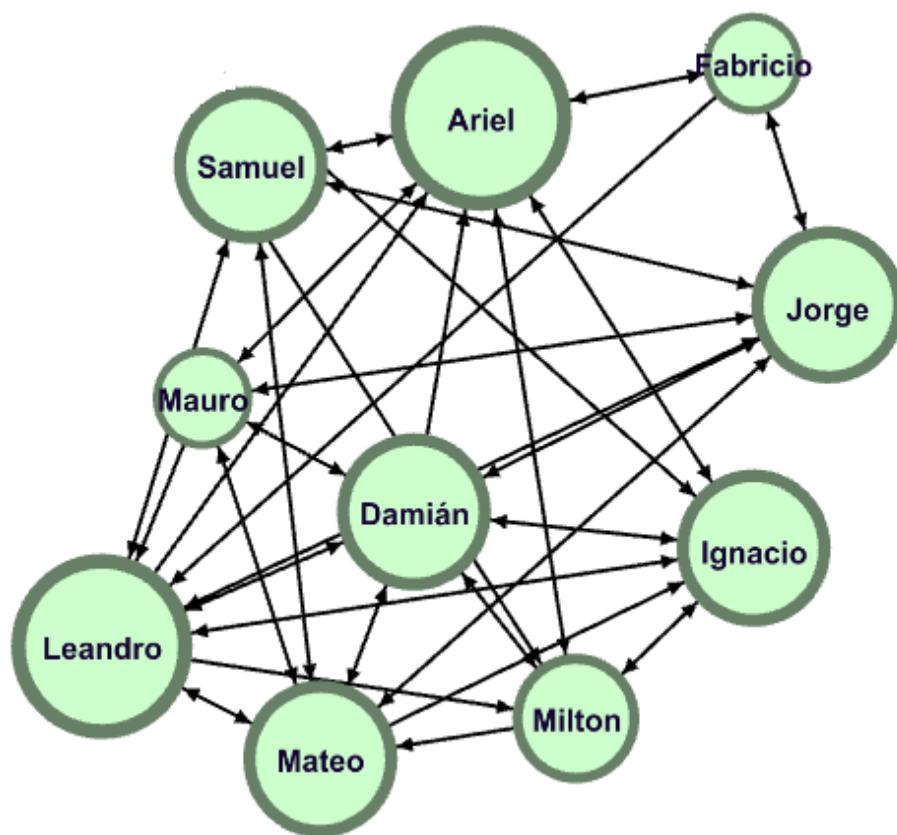
Como se enunció anteriormente, la etnografía de la comunicación y el análisis de redes sociales forman parte de la triangulación metodológica. El corpus se construyó a partir de una etnografía realizada en la escuela de educación secundaria N° 12 del partido de San Fernando, provincia de Buenos Aires, durante los meses de agosto a diciembre de 2019. Como parte del componente etnográfico, en esta institución se realizó observación participante, que abarca un espectro amplio de actividades, “desde un simple estar allí como un testigo mudo de los hechos hasta el hecho de realizar una o varias actividades de distinta envergadura y con distintos grados de involucramiento personal, político y social” (Guber, 1991: 119).

Para el presente trabajo, se analizaron doce interacciones de jóvenes en clase, conceptualizadas como eventos comunicativos (Hymes, 1986). El registro se formó a partir de la grabación sonora y la posterior toma de notas de campo. También se realizaron entrevistas no directivas (Guber, 1991) a los jóvenes para acceder al contexto del usuario (Bravo, 1999). Los nombres de todos los jóvenes fueron cambiados para garantizar el anonimato.

3.2. Análisis de redes sociales

Junto al enfoque etnográfico se utilizó el análisis de redes sociales (ARS), que nos permite comprender de qué manera las relaciones entre los participantes se estructuran para otorgar al grupo una topología determinada.

A partir de los datos que los informantes volcaron en los cuestionarios sobre quiénes consideraban que eran sus amigos se construyó una red percibida de amistades entre los jóvenes, sustentada “en lo que uno o más participantes pueden decir de sus contactos en un grupo social, y reconoce como ámbito de validación la opinión de los propios integrantes” (Miceli, 2008: 9). Esto configura una red egocéntrica, basada en los lazos que cada joven reportó en los cuestionarios. Para el presente estudio, focalizamos en un subgrupo de amigos varones en el curso de 6to año, que participaron en eventos comunicativos donde apareció la fórmula de tratamiento *gato*:



Grafo 1. Red de amistades entre varones del curso de 6to año de la EES N 12

La red del Grafo 1 cuenta con 10 nodos y un total de 51 lazos. Esta red de amistades presenta una densidad de 0,56, es decir, que están presentes el 56% de todas las relaciones posibles entre los jóvenes, por lo que es una densidad intermedia.

Al utilizar el análisis de redes se debe detectar qué algoritmo es más acorde a determinada topología de la información que se analiza (Miceli, 2008). En primer lugar, utilizaremos la medida de distancia geodésica, entendida como “el número de relaciones en el camino más corto posible de un actor a otro” (Hanneman, 2000: 18), para indagar las relaciones entre el uso de la fórmula de tratamiento *gato* en actos descortesos o anticortesos y la distancia interpersonal entre los jóvenes. Además, consideramos que la gestión de la imagen social puede estar relacionada con la afiliación de los jóvenes a un determinado grupo (para nuestro caso, la red de amistades) y la distancia interpersonal (la distancia geodésica).

Por su parte, el tamaño de los nodos indica la medida de la centralidad de grados de salida. Tal como postula Hanneman (2000), la medida de grado nos puede dar una idea de jerarquías al interior de los grupos, ya que “los actores que inusualmente tienen un alto grado de salida son actores que son capaces de intercambiar con muchos otros, o hacer a muchos otros conscientes de sus puntos de vista.” (Hanneman, 2000: 47)

4. Análisis

Para este apartado, el recorrido analítico irá desde la forma lingüística hacia un análisis macro. Para ello, vamos a clasificar el uso de la fórmula de tratamiento *gato* en

eventos comunicativos, en función de la distancia interpersonal, tipos de acto de habla y contenidos de imagen social implicados. Luego, llegaremos a vincular interacciones para formar redes de participantes por eventos comunicativos y determinar los usos anticortesés o descortesés.

4.1. Actos directivos entre amigos

Evento comunicativo EE 01 02 03⁵

En clase de inglés, un grupo de cuatro alumnos está sentado en el fondo del aula. Hablan sobre una salida con unas chicas de otra escuela.

- (1) Damián: ¿Por qué no vas a ir hoy | gato?
 (2) Mateo: Es que tengo que acompañar a mi = vieja al hospital | boludo \ =
 (3) Jorge: = Eh así no vamos a hacer nada =
 (4) Mauro: ¿Eh entonces no vas?
 (5) Damián: Ahhh sos re ga:to⁶ \
 (6) Jorge: Vamos a ver una peli en el cine | boludo | te vas a querer matar
 (7) Profesora Inglés: ¡Silent please!

Luego de pedir silencio, la profesora continúa con el tema de la clase

Cuadro 1

En (1), la fórmula de tratamiento *gato* aparece en un acto directivo (preguntar), que puede ser englobado dentro del macroacto de un reclamo. Damián realiza una pregunta a Mateo, frente a un auditorio compuesto de otros jóvenes que van a realizar una salida compartida. En este sentido, el contenido de imagen social en el acto de habla es el de afiliación al grupo.

En las entrevistas a los jóvenes, se indagó sobre las pautas de uso de algunos tratamientos:

Ejemplo 1

Samuel: Entre nosotros acá adentro nos vivimos bardeando, ahora afuera no.

Entrevistador: Sí

Mateo: Y por ejemplo yo, yo sí digo una banda de *boludo, gato* y qué se yo, pero lo digo entre ellos. Por ejemplo, a las chicas no les digo...

Samuel: Claro...

Mateo: Con Nazareno, tampoco le digo nada, ¿entendés? Así que... es depende con quién tengas, o sea con quien sentís que tenés confianza.

Aquí aparece marcado un doble límite para su uso: por una variable de género (“a las chicas no les digo”) y una variable de distancia interpersonal. *Gato* es usado entre jóvenes con quienes tienen lazos de camaradería y confianza, como tratamiento

⁵ Escuela estatal, registro de campo N° 1, evento comunicativo N° 2, fórmula de tratamiento N° 3.

⁶ A fines del presente trabajo, no analizaremos las formas lingüísticas del tipo “Sos re X”.

anticortés. En este caso, es relevante el caso de Nazareno que aparece mencionado en la entrevista. Nazareno es un joven del curso de 6to año pero que no aparece en la red de amistades de ninguno de los jóvenes del Grafo 1, ya que ninguno lo listó como amigo. A pesar de compartir el espacio áulico y actividades en la escuela, es el único varón del curso con el que no utilizan el tratamiento *gato*.

En nuestro corpus encontramos la presencia de *gato* en diferentes actos directivos. Tomaremos algunos de estos actos, junto al turno de habla anterior y posterior al mismo:

Ejemplo 2

EE 9 32 60⁷

Ariel: [se sienta en el pasto] Ah sin prenda | profe | es re feo así

Fabricio Qué sin prenda | qué sin prenda | *gato* | que tenemos que aprobar el trimestre

Profesora: Vamos | Ari | es la última del trimestre

En este caso, la interacción ocurre durante una actividad de educación física que es evaluada con nota numérica. Frente a la protesta de Ariel, Fabricio toma el turno de habla y realiza un acto directivo donde aparece *gato*, para que el otro joven realice la actividad, ya que su actitud perjudica al grupo. El tratamiento refuerza el acto directivo y está asociado a un contenido de afiliación, de verse y ser visto como adepto al grupo, frente a la autonomía que muestra el interlocutor. Si nos remitimos al Grafo 1, encontramos que estos jóvenes se encuentran a un paso en la red de amistades.

Analicemos ahora los siguientes casos:

Ejemplo 3

EE 15 56 100

Ignacio: Da::le | gil \

Mateo: ¿Qué | *gato*? [le pasa un mate a Ariel]

Ignacio: Pasame un mate

EE 19 78 134

Mauro: [se da vuelta y mira a Fabricio] Pará | *gato*

Jorge: [mira a Fabricio] Da::le cornudo

⁷ Escuela estatal, registro de campo N° 9, evento comunicativo N° 32, fórmula de tratamiento N° 60.

EE 17 74 126

Leandro: ¡Hay que hacer el trabajo ese | boludo!

Mateo: Dale | *gato* [le acerca una hoja con otra actividad]

Leandro: ¿Qué estás haciendo | ahora?

La interacción EE 15 56 100 tiene lugar en una ronda de mate, donde Mateo es el cebador. Frente a una orden por parte de Ignacio, Mateo realiza una pregunta y continúa la ronda hacia el joven que tiene más próximo. Su acción se mantiene a pesar de la insistencia de Ignacio.

En EE 19 78 134, Fabricio golpea el banco simulando un ritmo de cumbia. Frente a esta actitud, Mauro, que realiza una actividad escrita para entregar a una profesora, emite un acto directivo donde aparece el tratamiento *gato*. Por su parte, la interacción EE 17 74 126 también tiene como protagonista a Mateo: éste pide a Leandro que realice una actividad que en realidad debería hacer él mismo.

En estos tres casos, aparece la polifuncionalidad de los actos de habla: no sólo operan como actos directivos, sino que también marcan la pertenencia o no al grupo de pares. En particular, se asocian con un contenido de imagen donde el individuo busca ver y ser visto con un contorno propio dentro del grupo. *Gato* refuerza los pedidos, órdenes y preguntas entre jóvenes que se encuentran a una distancia de un paso en el Grafo 1, asociado a un contenido de autonomía de la imagen social.

En todas las interacciones analizadas hasta el momento, *gato* es usado entre amigos cercanos en la red. Su efecto social no es interpretado como descortés por los propios hablantes y no aparecen actividades mitigadoras o reparadoras de la imagen, así como tampoco hay una escalaridad conflictiva, como ocurre con la descortesía. Dadas estas características y siguiendo la propuesta de Zimmermann (2005), interpretamos que *gato* aparece aquí cumpliendo una función anticortés.

4.2. Actos compromisivos entre amigos

Evento comunicativo EE 8 23 31⁸

Milton se acerca a Juan y agarra la campera de éste.

(1) Milton: Ahora te la paso | *gato* /

(2) Jorge: Esperá a la una | = si nos vamos a la una =

(3) Milton: = ¿qué | *gato*? | ¿te la vas= a llevar?"

(4) Jorge: Por eso | no || ¿No la querés un poquito más | *boludo*? Te queda linda

(5) Milton: No no | me voy a poner ésta [señala otra campera]

(6) Jorge: Es la otra | la que está inflada

(7) Fabricio: ¿Inflada? Está más flaca esa

(8) Milton: [Se ríe] de inflada no tiene nada

Milton se va con su campera.

Cuadro 2

⁸ Escuela estatal, registro de campo N° 8, evento comunicativo N° 23, fórmula de tratamiento N° 3.

Dentro de un macroacto (Van Dijk, 1980) de ofrecimiento y rechazo, en (1) la fórmula de tratamiento *gato* aparece en un acto compromisivo, una promesa. Aparece nuevamente en (3), en un acto directivo, con los mismos participantes y misma direccionalidad (Milton → Jorge). El contenido de imagen implicado es el de afiliación, ya que si bien busca obtener algo del otro (una campera), es en virtud del vínculo de confianza entre los participantes que esa promesa puede ser realizada y que no sea conceptualizada como una búsqueda de obtener una ventaja sobre el otro.

En nuestro corpus, encontramos otra interacción donde aparece la fórmula de tratamiento *gato* en actos de habla compromisivos:

Ejemplo 4

EE 17 76 119

Mauro: Nos encontramos allá

Jorge: Vamos juntos | *gato*

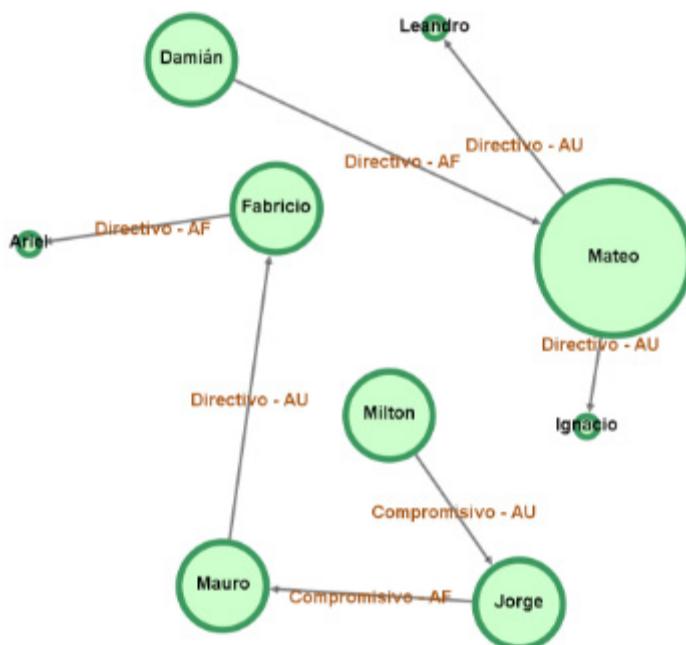
Mauro: ¿Dónde es?

En EE 17 76 119, tres jóvenes organizan un encuentro para asistir a un cumpleaños que tendrá lugar en el fin de semana siguiente. Jorge emite un acto que involucra un compromiso futuro para encontrarse en un determinado lugar e ir juntos. En este caso, el tratamiento *gato* refuerza el contenido de afiliación a la imagen social. Estos usos en actos compromisivos no involucran descortesía, sino más bien la anticortesía. Su uso se ciñe a lo que desde Watts (1989), entendemos como un comportamiento socioculturalmente determinado dirigido hacia el objetivo de establecer o mantener en estado de equilibrio las relaciones personales entre los individuos.

Si tomamos todos los eventos comunicativos mencionados hasta el momento, podemos graficar interacciones que se producen en diferentes puntos del tiempo, que vinculan los eventos comunicativos mapeados. Esa red ofrece un panorama estructural de las relaciones entre los participantes a través del tiempo y de las dinámicas grupales dentro de las redes de amistades. Esto permitiría ver cuál es la distancia interpersonal más frecuente cuando aparece *gato* en determinado tipo de actos de habla en un tipo de evento comunicativo.

Para el grafo 2, como nodos colocamos a los participantes que utilizaron la fórmula de tratamiento *gato* dirigida hacia otro joven de la red. Como atributos del nodo, utilizamos una centralidad de grado (Hanneman, 2000): aquellos que utilizaron *gato* mayor cantidad de veces en el tiempo, aparecen representados como nodos más grandes. Los vínculos se conforman por la presencia y direccionalidad del tratamiento *gato*. Como atributos del vínculo, colocamos una etiqueta de tipo de acto de habla y contenido de imagen social implicado. El grosor de la flecha marca la cantidad de veces que fue utilizado el tratamiento.

A partir del grafo, podemos ver que el tratamiento siempre es unidireccional en los intercambios entre los jóvenes: si el tratamiento es utilizado del participante A a B, luego B no lo usa con su interlocutor.



Grafo 2. Participantes vinculados por direccionalidad del acto de habla en los diferentes eventos comunicativos. Como atributos de los lazos, figura el tipo de acto de habla y el contenido de imagen social implicado: AU para autonomía, AF para afiliación.

A su vez, si comparamos con el grafo 1, encontramos que el uso de *gato* como fórmula de tratamiento anticortés en los eventos comunicativos se dio siempre entre participantes que mantienen una relación estrecha de camaradería y confianza. En términos de análisis de redes sociales, estas serían relaciones entre actores situados a un paso y, en algunas ocasiones, relaciones entre participantes ubicados a dos pasos de distancia interpersonal. Cuanto más estrechas sean las relaciones entre los jóvenes, tanta mayor probabilidad de que se pueda llegar a emplear una fórmula de tratamiento anticortés, que se convierte en un signo de alta complicidad.⁹

4.3. Actos expresivos

Evento comunicativo: EE 16 67 111¹⁰

Un joven le saca la mochila a Fabricio y la esconde debajo del asiento de Ignacio. Fabricio pregunta por su mochila. Entra al curso la docente de Literatura. Fabricio ve que la mochila está debajo del asiento de Ignacio, se acerca a él y le dice:

- (1) Fabricio: Eh que hacés | te voy a sacar todo | gil
 - (2) Ignacio : Eh qué te hacés el *gato* vos | yo no te hice nada a vos | *gato de mierda*
 - (3) Profesora. ¡Ignacio!
 - (4) Ignacio : Perdón profe
 - (5) Profesora: Gracias [se sienta] || buenos días chicos
- [Casi todos, al unísono, responden “Buenos días”]

Cuadro 3

⁹ Esto es similar al planteo de Gelbes & Estrada (2003) sobre el uso del “boludo” como insultivo. Para las autoras, “el boludo insultivo significa algo distinto de un insulto, desde una forma vacía de predicación hasta un halago; el boludo insultativo significa un insulto” (Gelbes & Estrada, 2003: 350).

¹⁰ Escuela estatal, registro de campo N° 16, evento comunicativo N° 67, fórmula de tratamiento N° 111.

Dentro de un macroacto de amenaza, en (2) Ignacio utiliza dos actos de habla. “Eh qué te hacés el *gato*¹¹ vos” es un acto directivo. Luego “yo no te hice nada a vos | *gato de mierda*”, es un acto expresivo. Al respecto, los jóvenes fueron consultados sobre el uso de *gato* en insultos:

Entrevistador: ¿Puede ser usado *gato* como insulto?

Mateo: Sí, ¿cómo qué no?

Ignacio: *Pedazo de gato*

Samuel: *Gato de mierda*

La expansión *gato de mierda* puede ser interpretada como un tratamiento descortés que refuerza el acto de fustigación que Ignacio lleva a cabo contra Federico, que se encuentran a una distancia de dos pasos en la red de amistades. En este caso, se refuerza el contenido de imagen de autonomía, de ver y ser visto como un individuo como contorno propio dentro del grupo. En este sentido, la función de este tratamiento es reforzar el acto descortés de fustigación por refractariedad: refuerza el ataque a la imagen social en virtud de mostrarse refractario a la violación de un código del grupo: acusar a un compañero del curso de ladrón. En este caso, la escalaridad del conflicto entre los participantes del evento comunicativo es frenada por la presencia de la profesora.

4.4. Actos directivos dirigidos a jóvenes que no forman parte de la red

Evento comunicativo: EE 9 21 48¹²

La clase transcurre en la biblioteca del colegio. Se abre la puerta y entra Federico, un alumno del curso de 5to año, curso con el que los chicos de 6to mantienen un conflicto.

(1) Mauro: Eh eh eh vo' / que te hacés acá *gato*

(2) Fabricio: Eh eh eh mandale cumbia *gato* | / que te venís a = hacer acá =

(3) Samuel: = ¿Qué venís *gato*? =

[Griterío de varios alumnos. El alumno de quinto se retira de la sala de biblioteca. El docente pide calma]

(4) Fabricio: [a Mauro] Así | un pelotudo | es la verdad

El docente pide nuevamente calma y les pide que intenten conectarse a Internet.

Cuadro 4

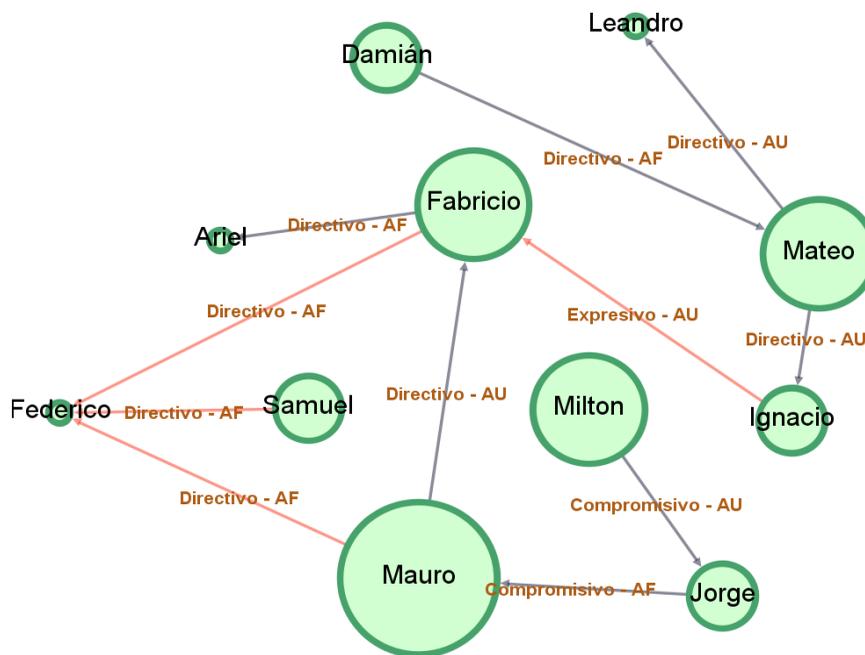
Dentro de un macroacto de orden y amenaza, la presencia de *gato* en (1), (2) y (3) está dentro de actos directivos, que conforman actos descorteses de fustigación. El contenido de imagen social comprometido en estos actos es el de afiliación: el grupo de jóvenes se cierra frente a lo que perciben como una amenaza y dirige sus ataques a lo que consideran como un intruso en su espacio. De esta manera, se trataría de una descortesía de fustigación por afiliación exacerbada, entendida como verse y ser visto como adepto al grupo, al punto de actuar de forma descortés (Kaul de Marlangeon, 2005: 303). Este uso se corrobora en las entrevistas:

¹¹ En este acto de habla, *gato* no se utiliza como fórmula de tratamiento.

¹² Escuela estatal, registro de campo N° 9, evento comunicativo N° 21, fórmula de tratamiento N° 48.

Milton: *Gato* está como que lo estás ofendiendo también, vos estás peleando con uno y “dale, *gato*, vení”, no sé qué, y a otro que no le querés pegar le decís “¿Qué onda, *gato*?”. *Gato* puede ser eso, si no a un amigo, “¿Qué onda, ¿*gato*?”

Ahora bien, ¿qué sucede si vinculamos estas formas lingüísticas con la estructura de la red? Si dentro del Grafo 2 incluimos los usos descorteses mapeados en 4.2, encontramos lo siguiente:



Grafo 3. Participantes vinculados por direccionalidad de los actos de habla descorteses o anticorteses en los diferentes eventos comunicativos. Los vínculos rosas son los actos descorteses de fustigación.

A partir del Grafo 3, encontramos que, entre jóvenes que se encuentran a uno o dos pasos dentro de la red, priman los usos anticorteses de *gato*, sobre todo en actos directivos y donde se pone en juego tanto la afiliación como la autonomía. Se detectó, a su vez, un caso de la expansión *gato de mierda*, como tratamiento descortés, entre jóvenes que se encuentran a una distancia de dos pasos y vinculado a la autonomía. Por último, con un joven de otro curso y que se encuentra por fuera de la red de amistades mapeadas en el Grafo 1, primó la descortesía de fustigación, en actos directivos y donde se puso en juego el contenido de afiliación de la imagen social.

Conclusiones

Tal como enuncia Rigatuso (2000), las fórmulas de tratamiento se revelan como importantes marcadores de las relaciones interpersonales de los hablantes. Para este artículo, el recorrido analítico propuesto va de la forma lingüística hacia un análisis macro de los vínculos entre los participantes.

En primer lugar, desde el punto de vista sintagmático, las fórmulas de tratamiento *gato* aparecen siempre al final de un acto de habla.

En segundo lugar, desde el punto de vista pragmático, establecimos relaciones entre el tratamiento, el tipo de acto de habla, la gestión de la imagen social y las distancias de la red de amistades de los participantes.

El tratamiento *gato* puede ser utilizado en actos directivos y donde pueden primar el contenido de autonomía o el de afiliación. En estos casos, el uso de *gato* se dio entre jóvenes que se encuentran a uno y dos pasos en la red de amistades. Así, este tratamiento refuerza un acto directivo a la vez que confirma los lazos al interior del grupo. Este sentido anticortés también aparece en actos donde los jóvenes se comprometen a realizar algo en el futuro.

A su vez, la expansión *gato de mierda* es descortés y constituye una intensificación de la amenaza a la imagen social del interlocutor. Este uso se enmarca en actos descortesos de fustigación por refractariedad a los valores de otro grupo. Este uso se registró entre participantes que se encuentran dentro de la red, pero a una distancia de dos pasos, y refuerza la escalaridad del conflicto, que es cortada por la intervención de la docente.

También encontramos usos de *gato* en sentido descortés, dentro de actos de habla directivos. En este caso, el contenido de imagen puesto en juego es el de afiliación al grupo. El uso de *gato* es dirigido hacia jóvenes que se encuentran por fuera de su red de amistades y con quienes mantienen un vínculo de hostilidad. Así, entre jóvenes que no se encuentran en su red de amistades, el uso de esta fórmula de tratamiento en actos descortesos de fustigación refuerza la escalaridad del conflicto y pone en juego el contenido de afiliación: el grupo de jóvenes se cierra frente a lo que consideran la amenaza de un intruso y dirigen sus ataques a este. Esta escalaridad se corta cuando el joven agredido se aleja de la escena.

Queda por delante profundizar el esquema de anticortesía y descortesía que los jóvenes de 6to año de la EES N° 12 utilizan. A partir de un trabajo prospectivo sobre el corpus (todavía en construcción), se abona la hipótesis de que estos jóvenes resuelven una gran variedad de situaciones de anticortesía y descortesía entre ellos, utilizando solo dos fórmulas de tratamiento: *gato* y *boludo*. Así, parece sugerirse que, en la producción lingüística de estos jóvenes, hay un pequeño número de fórmulas de tratamiento que pueden cumplir funciones tanto de autonomía como de afiliación. *Gato* es un ejemplo de ello. Pero, por otro lado, existe un número de tratamientos que para ellos tienen por única función insultar, sin posibilidad de ser utilizados con sentido de afiliación. En términos de análisis reticular, queda por delante corroborar una correspondencia más estricta entre este continuum de intensidad entre la anticortesía y la descortesía y la distancia interpersonal entre participantes de una red de amistades.

Bibliografía citada

- » Bernal, M. (2007). *Categorización sociopragmática de la cortesía y de la descortesía. Un estudio de la conversación coloquial española*. [Tesis de doctorado, Universidad de Estocolmo]. <https://www.asice.se/index.php/tym/article/view/63>.
- » Bernal, M. (2008). “¿Insultan los insultos? Descortesía auténtica vs. Descortesía no auténtica en español coloquial”. *Pragmatics*, 18(4), 775-802.
- » Bravo, D. (1999). “¿Imagen positiva vs. Imagen negativa? Pragmática sociocultural y componentes de face”. *Oralia. Análisis del discurso oral*, 2, 155-184.
- » Bravo, D. (2002). “Actos asertivos y cortesía: Imagen del rol en el discurso de académicos argentinos”. En: Placencia, M. E. y Bravo, D. (eds.), *Actos de habla y cortesía en español*. Londres: Lincom *Studies in Pragmatics* 5, 141-174.
- » Bravo, D. (2003). “Actividades de cortesía, imagen social y contextos socioculturales: una introducción”. En: Bravo, D. (ed.), *Actas del I Coloquio del Programa EDICE*. Stockholm: CD-ROM. 98-108.
- » Culpeper, J. (1996). “Towards an anatomy of impoliteness”. *Journal of Pragmatics*, 25, 349-367.
- » Furman, M. (2011). “Impoliteness and mock-impoliteness”. En: Dom 2, The Slavic Forum. http://lucian.uchicago.edu/blogs/theslavicforum/files/2011/12/SLAVICFORUM_2011_FURMAN_PUBLICATION_FINAL.pdf, obtenido el 21-07-2012.
- » Goffman, E. (2004). *La presentación de la persona en la vida cotidiana*. Buenos Aires: Amorrortu.
- » Guber, R. (1991). *El salvaje metropolitano. A la vuelta de la Antropología Posmoderna*. Buenos Aires: Legasa.
- » Hanneman, R. (2005). *Introducción a los métodos del análisis de redes sociales*. Riverside, CA: Universidad de California, Riverside.
- » Kaul de Marlangeon, S. (2005). “Descortesía de fustigación por afiliación exacerbada o refractariedad. El discurso tanguero de la década del ‘20”. En: Bravo, D. (ed.), *Estudios de la (des)cortesía en español. Categorías conceptuales y aplicaciones a corpora orales y escritos*. Buenos Aires: Dunken, 299-318.
- » Kaul de Marlangeon, S. (2008). “Tipología del comportamiento verbal descortés en español”. En: Briz Gómez, A., Hidalgo Navarro, A, Albelda Marco, M., Contreras, J. y Hernández Flores, N. (eds.), *Cortesía y conversación: de lo escrito a lo oral. Tercer Coloquio Internacional del Programa EDICE (3)*. Valencia/Estocolmo: Universidad de Valencia, 254-266.
- » Kaul de Marlangeon, S. (2012). “Encuadre de aspectos teórico-metodológicos de la descortesía verbal en español”. En: J. E. Morales & G. H. Vega (eds.), *Miradas multidisciplinares a los fenómenos de cortesía y descortesía en el mundo hispánico* (1.a ed). Barranquilla: Universidad del Atlántico-Programa EDICE, 76-106.
- » Kienpointner, M. (1997). “Varieties of Rudeness: Types and Functions of Impolite Utterances”. *Functions of Language*, 4(2), 251-287.

- » Labov, William (1972). *Language in the inner city: Studies in the black English vernacular*. Oxford: Blackwell.
- » Lavandera, B. (1988). "The Social Pragmatics of Politeness Forms". En: U. Ammon y N. Dittmar (eds.), *Sociolinguistics. An International Handbook of the Science of Language and Society*. Berlin-Nueva York: Walter de Gruyter, 1196-1205.
- » Miceli, J. (2008). "Los Problemas de la Validez en el análisis de redes sociales: algunas reflexiones integradoras". *Revista Redes*, 14 (1).
- » Ramírez Gelbes, S., & Estrada, A. (2003). "Vocativos 'insultivos' vs. Vocativos 'insultativos': Acerca del caso de 'boludo'". *Anuario de Estudios Filológicos*, 26, 335-353.
- » Requena Santos, F. (1998). "Análisis de redes sociales". En: S. Giner; E. Lamo de Espinosa & C. Torres (coords.), *Diccionario de Sociología*. Madrid: Alianza.
- » Rigatuso, E. M. (1994). *Fórmulas de tratamiento y familia en el español bonaerense actual*. Bahía Blanca: Departamento de Humanidades, Universidad Nacional del Sur, 1994.
- » Rigatuso, E. M. (2000). "'Señora (...) ¿no tenés más chico?' Un aspecto de la pragmática de las fórmulas de tratamiento en español bonaerense". *Revista Argentina de Lingüística*, 16, 293-344.
- » Rigatuso, E. M. (2013). "La constitución del corpus de análisis en estudios de Sociolingüística y Pragmática históricas: pasado y presente". En: Gambón, L. (comp.), *Actas de IV Jornadas de Investigación en Humanidades "Homenaje a Laura Laiseca"*. Bahía Blanca: Departamento de Humanidades, Universidad Nacional del Sur, 375-386.
- » Van Dijk, T. (1980). *Texto y contexto*. Madrid: Ediciones Cátedra.
- » Zimmermann, K. (2005). "Construcción de la identidad y anticortesía verbal. Estudio de conversaciones entre jóvenes masculinos". En: Bravo, D. (ed.), *Estudios de la (des)cortesía en español. Categorías conceptuales y aplicaciones a corpora orales y escritos*. Buenos Aires: Dunken, 245-272.

Anexo

Pautas de transcripción de interacciones en conversaciones coloquiales, basado en Tusón (1995)

¿?	Entonación interrogativa
¡!	Entonación exclamativa
...-	Corte abrupto en medio de una palabra
	Pausa breve
	Pausa mediana
<pausa>	Pausa larga
subr	Énfasis
::	Alargamiento de un sonido

Símbolos relativos a los turnos de palabra

:	Cambio de voz
==	Al principio de un turno para indicar que no ha habido pausa después del turno anterior
=...= =...=	Solapamiento en dos turnos

Otros símbolos:

[]	Fenómenos no léxicos, tanto vocales como no vocales. Por ejemplo [risas] [mirando a B]
(())	Palabra o frase ininteligible